







<p style="text-align: center;"><b>台語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taiwanese</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>國語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Mandarin</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>英文</b></p> <p style="text-align: center;"><b>English</b></p>
<p>de6 wu6 mo6 bai3 e5 sen5 dil lai5 gao4 rin5 gan1 de6 8siu6 lin1 ne0 zu5 diong1 ya6 wu6 mo6 bai3 e5 lao6 sul sio5</p> <p><b>1</b> 就有冒牌的先知來到人間，就像你們之中也有冒牌的老師相</p> <p>siang3 yin5 ne0 de6 e6 am4 de5 lai6 de4 ga6 ji6 gual hai6 sil lang3 e5 8siu6 hua5 dua6 ghi6 lai6 yin5 ne0 sin6 ji4</p> <p>像，他們就會暗地裏底給一些害死人的想法帶進來。他們甚至</p> <p>hou1 dieng5 lao5 hue5 ga6 yin5 ne0 bhe1 siol deng4 lai6 e5 zul rin3 ya6 de6 yin5 cu4 huil diao5 ga5 di5 jin1 guan4</p> <p>否定流血給他們買贖轉來的主人 – 也就因此毀掉自己。<b>2</b> 儘管</p> <p>rul cu4 gai4 ze6 lang3 de6 dui4 diao3 yin5 ne0 gk5 ceng1 8gia5 hong4 dong5 e5 lo6 8sua6 jieng4 de5 ya6 de6 ho6 jil</p> <p>如此，界多人就隨著他們腳穿走放蕩的路綫，正道也就被這</p> <p>gual mo6 bai3 lao6 sul hai6 diel jin5 cam4 yin5 ne0 e6 kiaol en3 kiaol ghu4 ki5 pen4 lin4 ne0 lai5 man1 jiol yin5</p> <p>些冒牌老師害得真慘。<b>3</b> 他們會巧言巧語欺騙你們，來滿足他</p> <p>ne0 e5 tam5 yol sin3 za4 de6 yol jen4 yin5 ne0 ya6 de6 bhe1 sieng5 hual yin5 ne0 jim1 a4 gel ren3 yieng4 en6</p> <p>們的貪欲。神早就預見他們也就要懲罰他們，今子果然應驗，</p> <p>yin5 ne0 ya6 jieng4 8gia5 hong4 sil bhong3 zu5 lo5</p> <p>他們也正走向死亡之路。</p>	<p>ㄏㄧㄠˊ ㄌㄧㄤˊ ㄋㄧㄥˊ ㄉㄜˊ ㄊㄧㄠˊ ㄓㄨˊ ㄉㄨㄥˊ ㄩㄚˊ ㄨㄨˊ ㄇㄛˊ ㄅㄞˊ ㄉㄜˊ ㄌㄠˊ ㄙㄩˊ ㄕㄧㄠˊ</p> <p><b>1</b> 就有冒牌的先知來到人間，就像你們之間也有冒牌的老師一</p> <p>ㄌㄠˊ ㄕㄨㄞˊ ㄋㄧㄥˊ ㄉㄜˊ ㄌㄠˊ ㄉㄜˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ</p> <p>樣，他們就會偷偷摸摸地把一些害死人的想法帶進來。他們甚至</p> <p>ㄕㄨㄞˊ ㄍㄞˊ ㄌㄠˊ ㄍㄞˊ ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>否定流血為他們買贖回來的主人 – 也就因此毀掉自己。<b>2</b> 儘管</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>如此，很多人就跟著他們屁股走放蕩的路綫，正道也就被這些冒</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>牌老師害得很慘。<b>3</b> 他們會巧言巧語欺騙你們，來滿足他們的貪</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>欲。神早就預見他們也就要懲罰他們，如今果然應驗，他們也正</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>走向死亡之路。</p>	<p><b>貳</b></p> <p><b>1</b> But false prophets, also arose among the people,</p> <p>just as there will be false teachers among you, who will secretly</p> <p>bring in destructive opinions. They will even deny the Master</p> <p>who bought them – bringing swift destruction on themselves. <b>2</b></p> <p>Even so, many will follow their licentious ways, and because of</p> <p>these teachers the way of truth will be maligned. <b>3</b> And in their</p> <p>greed they will exploit you with deceptive words. Their</p> <p>condemnation, pronounced against them long ago, has not</p> <p>been idle, and their destruction is not asleep. <b>1</b> 就有冒牌的先</p> <p>知來到人間，就像你們之中也有冒牌的老師相像，他們就會</p> <p>暗地裏底給一些害死人的想法帶進來。他們甚至否定流血給</p> <p>他們買贖轉來的主人 – 也就因此毀掉自己。<b>2</b> 儘管如此，</p> <p>界多人就隨著他們腳穿走放蕩的路綫，正道也就被這些冒牌</p> <p>老師害得真慘。<b>3</b> 他們會巧言巧語欺騙你們，來滿足他們的</p> <p>貪欲。神早就預見他們也就要懲罰他們，今子果然應驗，他</p> <p>們也正走向死亡之路。</p>
<p>gil su4 ten5 su4 huan6 zui5 sin3 long1 ai4 ga6 yin5 ne0 lia4 ki6 lai6 yong6 len2 a4 sel di6 de6 yo5 siong6 o5 am6</p> <p><b>4</b> 即使天使犯罪，神都要給他們抓起來，用鏈子鎖在地獄最黑暗</p> <p>e5 ji6 dieng3 yil di6 gao4 sin1 8pua6 lai3 gao6 yul jiu6 hong5 hong1 e5 si5 ao5 yi5 ya6 bhe5 wu6 hong4 gui6</p> <p>的一層，一直到審判來到；<b>5</b> 宇宙洪荒的時候，祂也沒有放過</p> <p>hil si5 ao5 e5 gol za4 gi5 sin3 e5 se4 gai6 jil wu5 jieng4 dil e5 no4 a4 ham6 gi5 tal qil e5 lang3 sun5 wal ge6</p> <p>那時候的古早欺神的世界，祇有正直的諾亞和其他七個人存活過</p> <p>lai6 wui6 liao6 ga4 hun4 ao6 se6 sin3 ga6 sol dun6 ham6 ge5 mol lal neng6 e5 8sia5 bang1 long1 pa4 diel cui4 go5</p> <p>來；<b>6</b> 爲了教訓後世，神給索頓和格莫拉兩個城邦都打得碎糊</p> <p>go3 be4 8se6 zual bhe1 gio4 lang5 8mu6 bhang5 e6 jil jiong4 bul gieng4 sin3 e5 qieng5 qia5 zul gen6 lieng6 wa6</p> <p>糊，百姓殺絕，叫人不要學這種不敬神的前車之鑒；<b>7</b> 另外</p> <p>ji6 hong5 min5 yi5 giu4 liao6 lo5 te4 lo5 te4 si6 ji6 le5 jieng4 dil e5 lang3 sual wui3 si4 jiu5 wui3 bhe5 hual</p> <p>一方面，祂救了羅特，羅特是一個正直的人，卻爲四周圍無法</p> <p>bhe5 8til e5 lang3 hieng5 wui3 yin5 dong5 o5 si5 hun1 zul song1</p> <p>無天的人行爲淫蕩而十分沮喪</p>	<p>ㄍㄧㄌ ㄙㄨˋ ㄊㄣˊ ㄙㄨˋ ㄏㄨㄢˋ ㄗㄨㄟˋ ㄕㄧㄥˊ ㄌㄨㄥˊ ㄞˋ ㄍㄞˊ ㄩㄢˊ ㄋㄞˊ ㄌㄧㄚˊ ㄕㄧˊ ㄌㄞˊ ㄩㄥˊ ㄌㄣˊ ㄛˋ ㄙㄝˊ ㄉㄧˊ ㄉㄞˊ ㄩㄛˊ ㄕㄨㄥˊ ㄛˋ ㄞˋ ㄞˋ</p> <p><b>4</b> 即使天使犯罪，神都要把他們抓起來，用鏈子鎖在地獄最黑暗</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>的一層，一直到審判來到；<b>5</b> 宇宙洪荒的時候，祂也沒有放過那</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>時候的古老欺神的世界，祇有正直的諾亞和其他七個人存活過</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>來；<b>6</b> 爲了教訓後世，神把索頓和格莫拉兩個城邦都打得粉碎，</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>百姓殺絕，叫人不要學這種不敬神的前車之鑒；<b>7</b> 另一方面，</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>祂救了羅特，羅特是個正直的人，卻爲四周圍無法無天的人行</p> <p>ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ</p> <p>爲放蕩而十分沮喪</p>	<p><b>4</b> For if God did not spare the angels when they sinned, but cast</p> <p>them into hell and committed them to chains of deepest</p> <p>darkness to be kept until the judgment; <b>5</b> and if he did not</p> <p>spare the ancient world, even though he saved Noah, a herald</p> <p>of righteousness, with seven others, when he brought a flood</p> <p>on a world of the ungodly; <b>6</b> and if by turning the cities of</p> <p>Sodom and Gomorrah to ashes he condemned them to</p> <p>extinction and made them an example of what is coming to the</p> <p>ungodly; <b>7</b> and if he rescued Lot, a righteous man greatly</p> <p>distressed by the licentiousness of the lawless <b>4</b> 即使天使犯</p> <p>罪，神都要把他們抓起來，用鏈子鎖在地獄最黑暗的一層，</p> <p>一直到審判來到；<b>5</b> 宇宙洪荒的時候，祂也沒有放過那時候</p> <p>的古早欺神的世界，祇有正直的諾亞和其他七個人存活過</p> <p>來；<b>6</b> 爲了教訓後世，神給索頓和格莫拉兩個城邦都打得碎</p> <p>糊糊，百姓殺絕，叫人不要學這種不敬神的前車之鑒；<b>7</b> 另</p> <p>外一方面，祂救了羅特，羅特是一個正直的人，卻爲四周圍</p> <p>無法無天的人行爲淫蕩而十分沮喪</p>

台語	國語	英文
<b>Taiwanese</b>	<b>Mandarin</b>	<b>English</b>
<p>ji6 le5 jieng4 dil e5 lang3 ril ge4 ji6 ril e5 di6 hil jiong4 bi5 bi6 e5 kuan5 gieng4 muil ril ai4 8kua4 dio6</p> <p><b>8</b>（一個正直的人日繼一日地在那種卑鄙的環境，每日要看到</p> <p>ol qie4 8tial dio6 jil gual lang3 yin5 dong5 e5 en5 hieng3 jin5 al si6 lieng5 hun3 siongg5 e5 ji6 jiongl jiol dua5 ee5</p> <p>而且聽到這些人淫蕩的言行，真子是靈魂上的一種極大的</p> <p>tong4 ko4 youl cu4 kol gen6 sin3 ga6 jil gual siao3 seng4 diel gai4 qieng5 ce4 gai5 giong1 le5 e5 giong1</p> <p>痛苦），<b>9</b> 由此可見，神給這些數算的界清楚，該獎勵的獎</p> <p>le5 gai5 cul hua4 e6 cul hual wu6 neng6 jiongl lang3 sin3 siong6 sin5 o6 tong4 zual ga6 ga5 di5 riu6 te4 dong4</p> <p>勵，該處罰的處罰<b>10</b>–有兩種人神最深惡痛絕：給自己肉體當</p> <p>sieng5 sai4 he5 bul siu5 cu4 e5 yin5 luan5 e5 lang3 lieng6 wa6 ji6 jiong4 de6 si6 ga6 kuan5 wuil dong4 sieng3 bun4 se6</p> <p>成屎，毫不羞恥的淫亂的人，另外一種就是給權威當成畚圾</p> <p>e5 lang3</p> <p>的人。</p>	<p>ㄌㄧˊ ㄍㄨㄛˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄧˊ ㄝˊ ㄌㄤˋ ㄖㄧˊ ㄍㄝˋ ㄉㄧˊ ㄏㄧˊ ㄐㄩㄥˋ ㄅㄧˋ ㄅㄧˋ ㄝˊ ㄎㄨㄢˋ ㄍㄨㄥˋ ㄇㄨㄧˊ ㄖㄧˊ ㄞˋ ㄅㄨㄞˋ ㄉㄧㄠˋ</p> <p><b>8</b>（一個正直的人日繼一日地在那種卑鄙的環境，每天要看到而</p> <p>ㄎㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄧˊ ㄝˊ ㄌㄤˋ ㄖㄧˊ ㄍㄝˋ ㄉㄧˊ ㄏㄧˊ ㄐㄩㄥˋ ㄅㄧˋ ㄅㄧˋ ㄝˊ ㄎㄨㄢˋ ㄍㄨㄥˋ ㄇㄨㄧˊ ㄖㄧˊ ㄞˋ ㄅㄨㄞˋ ㄉㄧㄠˋ</p> <p>且聽到這些人淫蕩的言行，真的是靈魂上的一種極大的痛</p> <p>ㄉㄨㄥˋ ㄎㄨㄛˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄧˊ ㄝˊ ㄌㄤˋ ㄖㄧˊ ㄍㄝˋ ㄉㄧˊ ㄏㄧˊ ㄐㄩㄥˋ ㄅㄧˋ ㄅㄧˋ ㄝˊ ㄎㄨㄢˋ ㄍㄨㄥˋ ㄇㄨㄧˊ ㄖㄧˊ ㄞˋ ㄅㄨㄞˋ ㄉㄧㄠˋ</p> <p>苦），<b>9</b> 由此可見，神把這些帳算的很清楚，該獎勵的獎勵，該</p> <p>ㄉㄨㄥˋ ㄎㄨㄛˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄧˊ ㄝˊ ㄌㄤˋ ㄖㄧˊ ㄍㄝˋ ㄉㄧˊ ㄏㄧˊ ㄐㄩㄥˋ ㄅㄧˋ ㄅㄧˋ ㄝˊ ㄎㄨㄢˋ ㄍㄨㄥˋ ㄇㄨㄧˊ ㄖㄧˊ ㄞˋ ㄅㄨㄞˋ ㄉㄧㄠˋ</p> <p>處罰的處罰<b>10</b> – 有兩種人神最深惡痛絕：把自己肉體當成大</p> <p>ㄎㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄧˊ ㄝˊ ㄌㄤˋ ㄖㄧˊ ㄍㄝˋ ㄉㄧˊ ㄏㄧˊ ㄐㄩㄥˋ ㄅㄧˋ ㄅㄧˋ ㄝˊ ㄎㄨㄢˋ ㄍㄨㄥˋ ㄇㄨㄧˊ ㄖㄧˊ ㄞˋ ㄅㄨㄞˋ ㄉㄧㄠˋ</p> <p>便，毫不羞恥的淫亂的人，還有把權威當成垃圾的人。</p>	<p><b>8</b> (for that righteous man, living among them day after day, was tormented in his righteous soul by their lawless deeds that he saw and heard), <b>9</b> then the Lord knows how to rescue the godly from trial, and to keep the unrighteous under punishment until the day of judgment <b>10</b> – especially those who indulge their flesh in depraved lust, and who despise authority. <b>8</b>（一個正直的人日繼一日地在那種卑鄙的環境，每日要看到而且聽到這些人淫蕩的言行，真子是靈魂上的一種極大的痛苦），<b>9</b> 由此可見，神給這些數算的界清楚，該獎勵的獎勵，該處罰的處罰 <b>10</b> – 有兩種人神最深惡痛絕：給自己肉體當成屎，毫不羞恥的淫亂的人，另外一種就是給權威當成畚圾的人。</p>
<p>dua6 8da4 o5 jin4 sieng6 yin5 ne0 gong1 hel lang3 e5 8pail wei5 ki4 dol hai5 yin5 ne0 ji6 diam1 a4 long1 bhe5 guan5</p> <p>大膽而任性，他們講好人的壞話企圖害他們，一點子都沒關</p> <p>he5 giong3 wu6 lal e5 ten5 su4 sual bhe5 wu6 te4 sin3 tuan5 dal rin6 ho3 ji6 gu4 del hui6 yin5 ne0 e5 wui5</p> <p>係，<b>11</b> 强有力的天使卻沒有替神傳達任何一句詆毀他們的話。<b>12</b></p> <p>jil gual lang3 de6 8siu6 bul gin6 jieng5 li4 e5 dong6 bhul sio5 siang3 wan5 zuan3 pieng5 di6 gal bul gong1 de6 li4</p> <p>這些人就像不近情理的動物相像，完全憑直覺，不講道理，</p> <p>sieng5 lai3 de6 si6 bhel hong3 dai5 gua5 e6 yin5 ne0 8mu6 bha5 e5 dai6 ji6 ya6 bul ki4 liaol gai4 de6 gong1 8pail</p> <p>生來就是要被宰割的。他們不曾的代志，也不去瞭解，就講壞</p> <p>wui5 bhel hai6 sil lang3 yin5 ne0 e5 le6 8diu3 ham6 hil gual dong6 bhul sio5 siang3 jiong5 yu3 ai4 hong3 hui1 diao5</p> <p>話要害死人，他們的下場和那些動物相像，終於要被毀掉</p> <p>e5 ai4 wui5 sol huan6 ge4 ce6 siu6 zui5 yin5 ne0 di6 ril si3 dua6 jia4 dua6 lim1 dua6 qil te3 dua6 lol yal</p> <p>的，<b>13</b> 要為所犯過錯受罪。他們在日時大喫大喝大蹉跎大樂，還</p> <p>diel yi4 diel liaol bul ki4 yin5 ne0 gal lin1 ne0 ze4 hui4 jia6 lim1 e5 si5 ao5 ji6 hu4 tam5 rem4 zu diel e5 tai</p> <p>得意的了不起。他們跟你們作伙吃喝的時候，一副貪婪自得的態</p> <p>dol si6 zai5 si6 ga6 8ce5 caol long1 yong6 8gia5 lang3 a5</p> <p>度實在是給星餚都弄骯髒了。</p>	<p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>大膽而任性，他們說好人的壞話企圖害他們，一點都沒關係，<b>11</b></p> <p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>强有力的天使卻沒有替神傳達任何一句詆毀他們的話。<b>12</b> 這些</p> <p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>人就像不近情理的動物一樣，完全憑直覺，不講道理，生來就</p> <p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>是要被宰割的。他們不懂的事，也不去瞭解，就講壞話要害死</p> <p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>人，他們的下場和那些動物一樣，終於要被毀掉的，<b>13</b> 要為所</p> <p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>犯過錯受罪。他們在白天大喫大喝大玩大樂，還得意的了不起。</p> <p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>他們跟你們一起吃喝的時候，一副貪婪自得的態度實在是把宴席</p> <p>ㄉㄨㄚˋ ㄉㄚˋ ㄛˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄥˋ ㄩㄣˋ ㄋㄟˊ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄝˋ ㄌㄤˋ ㄝˊ ㄅㄞˋ ㄨㄟˋ ㄎㄧˋ ㄉㄨˋ ㄏㄞˋ ㄞˋ ㄋㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ</p> <p>都弄髒了。</p>	<p><b>Bold and willful, they are not afraid to slander the glorious ones, 11</b> whereas, angels, though greater in might and power, do not bring against them a slanderous judgment from the Lord. <b>12</b> These people, however, are like irrational animals, mere creatures of instinct, born to be caught and killed. They slander what they do not understand, and when those creatures are destroyed, they also will be destroyed, <b>13</b> suffering the penalty for doing wrong. They count it a pleasure to revel in the daytime. They are blots and blemishes, reveling in their dissipation while they feast with you. 大膽而任性，他們講好人的壞話企圖害他們，一點子都沒關係，<b>11</b> 强有力的天使卻沒有替神傳達任何一句詆毀他們的話。<b>12</b> 這些人就像不近情理的動物相像，完全憑直覺，不講道理，生來就是要被宰割的。他們不曾的代志，也不去瞭解，就講壞話要害死人，他們的下場和那些動物相像，終於要被毀掉的，<b>13</b> 要為所犯過錯受罪。他們在日時大喫大喝大蹉跎大樂，還得意的了不起。他們跟你們作伙吃喝的時候，一副貪婪自得的態度實在是給星餚都弄骯髒了。</p>







<p style="text-align: center;"><b>台語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taiwanese</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>國語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Mandarin</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>英文</b></p> <p style="text-align: center;"><b>English</b></p>
<p>zu4 lai3 e5 si5 ao5 ya6 e6 8siu6 cal la4 gon5 go6 xiao5 siang3 su6 bul yo6 sen1 tong5 dil hil gual bul dong4</p> <p><b>10</b> 主來的時候，也會像竊子光顧相像，恕不事先通知，那些不當一回事的人措手不及的時候，早就一聲大響，天地就遽然消逝，宇宙間原有的任何存在的元素都要被燒化，阮所在的地球，以及所有人在這地球上做了什麼，都要清清楚楚地被表白出來。</p>	<p>主來的時候，也會像小偷光顧一樣，恕不事先通知，那些不當一回事的人措手不及的時候，早就一聲巨響，天地就遽然消逝，宇宙間原有的任何存在的元素都要被燒化，我們所在的地球，以及所有人在這地球上做了什麼，都要清清楚楚地被表白出來。</p>	<p><b>10</b> But the day of the Lord will come like a thief, and then the heavens will pass away with a loud noise, and the elements will be dissolved with fire, and the earth and everything that is done on it will be disclosed. <b>10</b> 主來的時候，也會像竊子光顧一樣，恕不事先通知，那些不當一回事的人措手不及的時候，早就一聲大響，天地就遽然消逝，宇宙間原有的任何存在的元素都要被燒化，阮所在的地球，以及所有人在這地球上做了什麼，都要清清楚楚地被表白出來。</p>
<p>huan1 jieng6 yil qie6 long1 ai4 anl nel hong3 hua4 gai4 diao5 sal mil jiong4 e5 lang3 bhel guui4 sin5 sieng6 jieng4</p> <p><b>11</b> 反正一切都要這樣被化解掉，什麼種的人要過神聖敬神的生活呢？<b>12</b> 期望神緊緊來到給天和地都一把火消滅掉呢？<b>13</b> 這個問題的答案是：神給一切化爲烏有，卻爲敬神者另創一個新天地，做爲誠實正義者的家園。</p>	<p><b>11</b> 反正一切都要這樣被化解掉，什麼樣的人要過神聖敬神的生活呢？<b>12</b> 期望神快快來到把天和地都一把火消滅掉呢？<b>13</b> 這個問題的答案是：神把一切化爲烏有，卻爲敬神者另創一個新天地，做爲誠實正義者的家園。</p>	<p><b>11</b> Since all these things are to be dissolved in this way, what sort of persons ought to be in leading lives of holiness and godliness, <b>12</b> waiting for and hastening the coming of the day of God, because of which the heavens will be set ablaze and dissolved, and the elements will melt with fire? <b>13</b> But, in accordance with his promise, we wait for new heavens and a new earth, where righteousness is at home. <b>11</b> 反正一切都要這樣被化解掉，什麼種的人要過神聖敬神的生活呢？<b>12</b> 期望神緊緊來到給天和地都一把火消滅掉呢？<b>13</b> 這個問題的答案是：神給一切化爲烏有，卻爲敬神者另創一個新天地，做爲誠實正義者的家園。</p>
<p>jil mui6 8hia5 di5 gi4 ren3 wu6 jil le5 liaol gai4 di jel yil qie6 hual sieng1 zu5 jieng3 lan1 de6 ai4 pa4</p> <p><b>14</b> 姐妹兄弟，既然有這個瞭解，在這一切發生之前，阮就要打拚做準備工作，以至於神來的時候，看到阮是完美無缺的，祂心肝就會歡喜，也就會對阮心平氣和；<b>15</b> 瞭解主的耐心是爲了阮得救的緣故。阮親愛的弟兄保羅依照神所稟賦的智慧也給你們寫過信，</p>	<p><b>14</b> 姐妹兄弟，既然有這個瞭解，在這一切發生之前，我們就要努力做準備工作，以至於神來的時候，看到的我們是完美無缺的，祂心裏就會高興，也就會對我們心平氣和；<b>15</b> 瞭解主的耐心是爲了我們得救的緣故。我們親愛的弟兄保羅依照神所稟賦的智慧也給你們寫過信，</p>	<p><b>14</b> Therefore, beloved, while you are waiting for these things, strive to be found by him at peace, without spot or blemish; <b>15</b> and regard the patience of our Lord as salvation. So also our beloved brother Paul wrote to you according to the wisdom given him, <b>14</b> 姐妹兄弟，既然有這個瞭解，在這一切發生之前，阮就要打拚做準備工作，以至於神來的時候，看到阮是完美無缺的，祂心肝就會歡喜，也就會對阮心平氣和；<b>15</b> 瞭解主的耐心是爲了阮得救的緣故。阮親愛的弟兄保羅依照神所稟賦的智慧也給你們寫過信，</p>

